

《電子經典系列——繁體版》

觀世音菩薩普門品



## 南無觀世音菩薩



(圖片提供：世界宗教博物館)

觀世音菩薩普門品

姚秦·三藏法師鳩摩羅什譯



# 觀世音菩薩普門品 目次

爐香讚	……	〇〇四
淨身業真言	……	〇〇五
淨口業真言	……	〇〇五
淨意業真言	……	〇〇六
安土地真言	……	〇〇六
普供養真言	……	〇〇七
南無本師釋迦牟尼佛	三稱	〇〇七
開經偈	……	〇〇七

妙法蓮華經觀世音菩薩普門品……………○○八

千手千眼無礙大悲心陀羅尼（大悲咒）……………○三九

觀音靈感真言……………○四五

觀音菩薩讚……………○四六

迴向偈（一）……………○四八

迴向偈（二）……………○四九

三皈依……………○五〇

附錄——觀世音菩薩……………○五二

爐カ香工讚ハ

爐カ

香工

乍ハ

爇カ

法フ

界カ

蒙カ

熏カ

諸カ

佛フ

海カ

會カ

悉シ

遙シ

聞カ

隨カ

處カ

結カ

祥カ

雲カ

誠カ

意カ

方カ

殷カ

諸カ

佛フ

現カ

全カ

身カ

南ナ

無ム

香カ

雲カ

蓋カ

菩カ

薩カ

摩カ

訶カ

薩カ

三稱

淨身業真言

三遍

唵

修哆唎

修哆唎

修摩唎

修摩

唎薩婆訶

(薩婆訶)

淨口業真言

三遍

唵

修唎修唎

摩訶修唎

修修

唎

薩婆訶

(薩婆訶)

淨ハニ意一業ハセ真出言マ

三遍

唵オム

縛オウ日ハ囉カ怛カ訶ケ賀ケ斛ケ

安マ土オ地カ真出言マ

三遍

南ナン無ム

三さん滿まん哆た

沒め駄た喃なん

唵オム

度ど嚕ろ

度ど嚕ろ

地ち尾び

薩さ婆ば訶か

(薩さ婆ば訶か)

普フ供ク養ウ真出言マ

三遍

唵ス 誑セ 誑セ 曩ズ 三ム 婆ヒ 縛ク 伐フ 日ヒ 囉カ 斛ク

南ミ 無レ 本ク 師フ 釋ハ 迦ヤ 牟ウ 尼シ 佛ブ 三稱

開經偈カキキョウ

無ク 上ヘ 甚ク 深ク 微ク 妙ク 法フ 百ク 千ク 萬ク 劫ク 難ク 遭ク 遇フ

我ガ 今イマ 見ミ 聞ク 得ク 受ケ 持シ 願ハシ 解ケ 如ニ 來リ 真ニ 實ニ 義ハ

南ミ 無レ 大ク 悲ク 觀ム 世ハ 音ニ 菩サ 薩ハ 三稱

妙法蓮華經觀世音菩薩普門品

姚秦·三藏法師鳩摩羅什譯

爾時，無盡意菩薩即從座起，偏袒右肩，合掌向佛，而作是言：「世尊！觀世音菩薩以何因緣，名觀世音？」佛告無盡意菩薩：

「善男子！若有無量百千萬億眾  
生受諸苦惱，聞是觀世音菩薩，  
一心稱名，觀世音菩薩即時觀其  
音聲，皆得解脫。若有持是觀世  
音菩薩名者，設入大火，火不能  
燒，由是菩薩威神力故。若為大

水所漂，稱其名號，即得淺處。

若有百千萬億眾生，為求金、銀

、琉璃、碑磬、瑪瑙、珊瑚、琥

珀、真珠等寶，入於大海，假使

黑風吹其船舫，漂墮羅刹鬼國，

其中若有乃至一人稱觀世音菩薩

名者，是諸人等皆得解脫羅刹之  
難。以是因緣，名觀世音。若復  
有人，臨當被害，稱觀世音菩薩  
名者，彼所執刀杖尋段段壞，而  
得解脫。若三千大千國土，滿中  
夜叉、羅刹欲來惱人，聞其稱觀

世音菩薩名者，是諸惡鬼，尚不能以惡眼視之，況復加害。設復有人，若有罪、若無罪，忸械、枷鎖檢繫其身，稱觀世音菩薩名者，皆悉斷壞，即得解脫。若三千大千國土，滿中怨賊，有一商

主，將諸商人，齎持重寶、經過  
險路，其中一人作是唱言：『諸  
善男子！勿得恐怖，汝等應當一  
心稱觀世音菩薩名號。是菩薩能  
以無畏施於眾生，汝等若稱名者  
，於此怨賊當得解脫。』眾商人

聞，俱發聲言：『南無觀世音菩  
薩。』稱其名故，即得解脫。無  
盡意！觀世音菩薩摩訶薩，威神  
之力巍巍如是。若有眾生，多於  
淫欲，常念恭敬觀世音菩薩，便  
得離欲；若多瞋恚，常念恭敬觀

世音菩薩，便得離瞋；若多愚癡，常念恭敬觀世音菩薩，便得離，無盡意！觀世音菩薩有如是等大威神力，多所饒益，是故眾生常應心念。若有女人，設欲求男，禮拜供養觀世音菩薩，便生

福フク德トク智チ慧ヱ之ノ男ヲ；設セ欲ク求ム女ヲ，便ツ生ル  
端タマシク正ニ有リ相ノ之ノ女ヲ，宿ムク植ク德ノ本ヲ，眾シヤク人ヲ  
愛メ敬ム。無ク盡ム意ヲ！觀ム世ノ音ノ菩ノ薩ヲ有リ如ク  
是ノ力ヲ，若シ有リ眾ノ生ヲ，恭ニ敬シ禮ス拜ス觀ム世ノ  
音ノ菩ノ薩ヲ，福ヲ不レ唐ク捐ス，是ノ故ヲ，眾ノ生ヲ  
皆シテ應ジ受テ持シ觀ム世ノ音ノ菩ノ薩ヲ名ヲ號ス。無ク盡ム

意！若有人受持六十二億恆河沙  
菩薩名字，復盡形供養飲食、衣  
服、臥具、醫藥，於汝意云何？  
是善男子、善女人，功德多不？  
「無盡意言：「甚多，世尊！」  
佛言：「若復有人，受持觀世音

菩薩名號，乃至一時禮拜供養，  
是二人福正等無異，於百千萬億  
劫不可窮盡。無盡意！受持觀世  
音菩薩名號，得如是無量無邊福  
德之利。」無盡意菩薩白佛言：  
「世尊！觀世音菩薩，云何遊此

娑婆世界？云何而爲眾生說法？  
方便之力，其事云何？」佛告無  
盡意菩薩：「善男子！若有國土  
眾生，應以佛身得度者，觀世音  
菩薩即現佛身而爲說法；應以辟  
支佛身得度者，即現辟支佛身而

爲說法；應以聲聞身得度者，即  
現聲聞身而爲說法；應以梵王身  
得度者，即現梵王身而爲說法；  
應以帝釋身得度者，即現帝釋身  
而爲說法；應以自在天身得度者  
，即現自在天身而爲說法；應以

大自在天身得度者，即現大自在  
天身而爲說法；應以天大將軍身  
得度者，即現天大將軍身而爲說  
法；應以毗沙門身得度者，即現  
毗沙門身而爲說法；應以小王身  
得度者，即現小王身而爲說法；

應<sub>一</sub>以<sub>一</sub>長<sub>先</sub>者<sub>先</sub>身<sub>一</sub>得<sub>久</sub>度<sub>久</sub>者<sub>先</sub>，即<sub>一</sub>現<sub>一</sub>長<sub>先</sub>者<sub>先</sub>身<sub>一</sub>  
而<sub>一</sub>為<sub>一</sub>說<sub>一</sub>法<sub>一</sub>；應<sub>一</sub>以<sub>一</sub>居<sub>一</sub>士<sub>一</sub>身<sub>一</sub>得<sub>久</sub>度<sub>久</sub>者<sub>先</sub>，  
即<sub>一</sub>現<sub>一</sub>居<sub>一</sub>士<sub>一</sub>身<sub>一</sub>而<sub>一</sub>為<sub>一</sub>說<sub>一</sub>法<sub>一</sub>；應<sub>一</sub>以<sub>一</sub>宰<sub>一</sub>官<sub>一</sub>  
身<sub>一</sub>得<sub>久</sub>度<sub>久</sub>者<sub>先</sub>，即<sub>一</sub>現<sub>一</sub>宰<sub>一</sub>官<sub>一</sub>身<sub>一</sub>而<sub>一</sub>為<sub>一</sub>說<sub>一</sub>法<sub>一</sub>；  
應<sub>一</sub>以<sub>一</sub>婆<sub>一</sub>羅<sub>一</sub>門<sub>一</sub>身<sub>一</sub>得<sub>久</sub>度<sub>久</sub>者<sub>先</sub>，即<sub>一</sub>現<sub>一</sub>婆<sub>一</sub>  
羅<sub>一</sub>門<sub>一</sub>身<sub>一</sub>而<sub>一</sub>為<sub>一</sub>說<sub>一</sub>法<sub>一</sub>；應<sub>一</sub>以<sub>一</sub>比<sub>一</sub>丘<sub>一</sub>、比<sub>一</sub>

丘尼、優婆塞、優婆夷身得度者，即現比丘、比丘尼、優婆塞、優婆夷身而爲說法；應以長者、居士、宰官、婆羅門婦女身得度者，即現婦女身而爲說法；應以童男、童女身得度者，即現童男

、童女身而爲說法；應以天、龍  
、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓  
羅、緊那羅、摩睺羅伽、人、非  
人等身得度者，即皆現之而爲說  
法；應以執金剛神得度者，即現  
執金剛神而爲說法。無盡意！是

觀世音菩薩成就如是功德，以種種形，遊諸國土，度脫眾生。是故，汝等應當一心供養觀世音菩薩。是觀世音菩薩摩訶薩，於怖畏急難之中能施無畏，是故，此娑婆世界皆號之爲施無畏者。」

無盡意菩薩白佛言：「世尊！我  
今當供養觀世音菩薩。」即解頸  
眾寶珠、瓔珞，價值百千兩金而  
以與之，作是言：「仁者！受此  
法施珍寶瓔珞。」時，觀世音菩  
薩不肯受之，無盡意復白觀世音

菩薩言：「仁者！愍我等故，受  
此瓔珞。」爾時，佛告觀世音菩  
薩：「當愍此無盡意菩薩及四眾  
，天、龍、夜叉、乾闥婆、阿修  
羅、迦樓羅、緊那羅、摩睺羅伽  
、人、非人等故，受是瓔珞。」

即時，觀世音菩薩愍諸四眾，及  
 於天、龍、人、非人等，受其瓔  
 珞，分作二分，一分奉釋迦牟尼  
 佛，一分奉多寶佛塔。「無盡意  
 ，觀世音菩薩有如是自在神力，  
 遊於娑婆世界。」爾時，無盡意

菩薩以偈問曰：

「世尊妙相具

我今重問彼

佛子何因緣

名為觀世音」

具足妙相尊

偈答無盡意

「汝聽觀音行

善應諸方所

弘誓深如海

歷劫不思議

侍多千億佛

發大清淨願

我爲汝略說

聞名及見身

心念不空過

能滅諸有苦

假使興害意

推落大火坑

念彼觀音力

火坑變成池

或漂流巨海

龍魚諸鬼難

念ノ彼ノ觀ノ音ノ力ノ

波ノ浪ノ不ノ能ノ沒ノ

或レ在レ須ノ彌ノ峰ノ

爲レ人ノ所ノ推レ墮レ

念ノ彼ノ觀ノ音ノ力ノ

如レ日ノ虛ノ空ノ住レ

或レ被レ惡ノ人ノ逐レ

墮レ落レ金ノ剛ノ山ノ

念ノ彼ノ觀ノ音ノ力ノ

不レ能レ損レ一ノ毛ノ

或レ值レ怨ノ賊ノ繞レ

各レ執レ刀ノ加レ害レ

念ニ彼カ觀ク音ク力ク

咸ト即ハ起ク慈ザ心ト

或レ遭フ王セ難ク苦ク

臨カ刑ト欲ハ壽ニ終ズ

念ニ彼カ觀ク音ク力ク

刀カ尋ト段ク段ク壞ク

或レ囚ム禁ム枷ト鎖ト

手ニ足ニ被テ杻ト械ト

念ニ彼カ觀ク音ク力ク

釋ハ然ト得テ解ケ脫ス

咒ヲ詛ム諸レ毒ク藥ト

所レ欲ム害ス身ヲ者ト

念ノホ彼カ觀ク音コ力カ

還ヘ著シ於ニ本ノ人ヒ

或シ遇フ惡ク羅カ刹ヤ

毒ク龍リウ諸シヨ鬼キ等ト

念ノホ彼カ觀ク音コ力カ

時トキ悉シツ不フ敢カン害ガイ

若シ惡ク獸ブ圍イ繞ヤウ

利リ牙ヤ爪ツメ可カ怖フ

念ノホ彼カ觀ク音コ力カ

疾ハヤシ走シユ無ム邊ヘン方フ

虬リウ蛇ダ及キ蝮フ蠍セウ

氣キ毒ドク煙エン火カ然ゼン

念ニ彼カ觀ク音コ力カ

尋シ聲シ自ラ回ル去ク

雲クモ雷カミ鼓ウツ掣ヒキ電カミ

降ヒ雹ヒ澍ツ大オホ雨アメ

念ニ彼カ觀ク音コ力カ

應オウ時トキ得ユ消ク散サン

眾タテマ生マユ被レ困ム厄ガ

無ム量リヤウ苦ク逼ム身ミ

觀ク音コ妙ミチ智チ力カ

能ユ救ク世セ間カ苦ク

具ク足ク神シ通ツ力カ

廣ヒロ修シユ智チ方ホウ便ベン

十方諸國土

無刹不現身

種種諸惡趣

地獄鬼畜生

生老病死苦

以漸悉令滅

真觀清淨觀

廣大智慧觀

悲觀及慈觀

常願常瞻仰

無垢清淨光

慧日破諸暗

能ニ伏フ災ハ風フ火ヲ

普ク明ク照ス世ニ間ヲ

悲ク體ト戒ム雷ノ震ス

慈ガ意ハ妙ク大ク雲ヲ

澍フ甘ク露ヲ法ノ雨ニ

滅ス除ク煩ノ惱ヲ燄ヲ

諍ム訟ス經ノ官ノ處ヲ

怖ク畏ム軍ノ陣ノ中ヲ

念フ彼ノ觀ノ音ノ力ヲ

眾ノ怨ヲ悉ク退ク散ス

妙ク音ノ觀ノ世ノ音ヲ

梵ノ音ノ海ノ潮ノ音ヲ

勝彼世間音

是故須常念

念念勿生疑

觀世音淨聖

於苦惱死厄

能爲作依怙

具一切功德

慈眼視眾生

福聚海無量

是故應頂禮

爾時，持地菩薩即從座起，前白

佛言：「世尊！若有眾生，聞是  
觀世音菩薩品自在之業，普門示  
現神通力者，當知是人功德不少  
。」佛說是普門品時，眾中八萬  
四千眾生，皆發無等等阿耨多羅  
三藐三菩提心。

妙法蓮華經觀世音菩薩普門品

千手千眼無礙大悲心陀羅尼  
(大悲咒)

南無喝囉怛那哆囉夜耶。南無阿

唎耶。婆盧羯帝爍鉢囉耶。菩提

薩埵婆耶。摩訶薩埵婆耶。摩訶

迦盧尼迦耶。唵。薩皤囉罰曳。

數ス怛ク那ク怛セ寫ク。南ニ無ク悉ニ吉ク唎ク埵ク伊ニ蒙ク

阿ア唎ク耶セ。婆ハ盧ク吉ク帝ク室ク佛ク囉ク楞ク駄ク婆ク

。南ニ無ク那ク囉ク謹ク墀ク。醯ニ唎ク摩ク訶ク皤ク哆ク

沙サ咩ク。薩サ婆ク阿ア他ク豆ク輸ク朋ク。阿ア逝ク孕ク

。薩サ婆ク薩ク哆ク那ク摩ク婆ク薩ク多ク那ク摩ク婆ク伽ク

。摩マ罰ク特ク豆ク。怛ク姪ク他ク。唵ク阿ク婆ク盧ク

醯工。盧カ迦ヒ帝久。迦ヒ羅カ帝久。夷一醯工唎カ。

摩マ訶カ菩ク提ク薩ク埵ク。薩ク婆ク薩ク婆ク。摩マ囉カ

摩マ囉カ。摩マ醯工摩マ唎カ馱ク孕ク。俱ク盧カ俱ク

盧カ羯ヒ蒙ク。度ク盧カ度ク盧カ罰ク闍ク耶ク帝ク。摩マ

訶カ罰ク闍ク耶ク帝ク。陀カ囉カ陀カ囉カ。地ク唎ク尼ク

。室ハ佛ク囉ク耶ク。遮カ囉カ遮カ囉カ。麼ク麼ク罰ク

摩囉<sup>マ</sup>。穆帝隸<sup>ム</sup>。伊醯伊醯<sup>イ</sup>。室那<sup>ハ</sup>。

室那<sup>ハ</sup>。阿囉<sup>ア</sup>。佛囉<sup>フ</sup>。舍利<sup>セ</sup>。罰娑罰<sup>フ</sup>。

唵<sup>ム</sup>。佛囉<sup>フ</sup>。舍耶<sup>セ</sup>。呼盧呼盧<sup>フ</sup>。摩囉<sup>マ</sup>。

呼盧呼盧<sup>フ</sup>。醯利<sup>イ</sup>。娑囉<sup>サ</sup>。娑囉<sup>サ</sup>。悉唎<sup>シ</sup>。

悉唎<sup>シ</sup>。蘇噓<sup>ス</sup>。蘇噓<sup>ス</sup>。菩提夜<sup>ブ</sup>。菩提夜<sup>ブ</sup>。

。菩馱<sup>ブ</sup>夜<sup>セ</sup>。菩馱<sup>ブ</sup>夜<sup>セ</sup>。彌帝唎<sup>ミ</sup>夜<sup>セ</sup>。那<sup>ナ</sup>。

囉カヤ謹ヒツ墀イ。地ク利カ瑟カ尼ソ那マ。婆カ夜ハ摩マ那マ

。娑カセ婆カセ訶カセ。悉ト陀カセ夜ハ。娑カセ婆カセ訶カセ。摩マ

訶カセ悉ト陀カセ夜ハ。娑カセ婆カセ訶カセ。悉ト陀カセ喻ハ藝ハ。

室ハ皤カセ囉カヤ耶ハ。娑カセ婆カセ訶カセ。那マ囉カヤ謹ヒツ墀イ。

娑カセ婆カセ訶カセ。摩マ囉カヤ那マ囉カヤ。娑カセ婆カセ訶カセ。悉ト

囉カヤ僧ム阿ヤ穆マ佉ク耶ハ。娑カセ婆カセ訶カセ。娑カセ婆カセ摩マ

訶<sup>ㄏㄜ</sup>阿<sup>ㄚ</sup>悉<sup>ㄒㄧ</sup>陀<sup>ㄊㄛ</sup>夜<sup>ㄧㄝ</sup>。娑<sup>ㄙㄛ</sup>婆<sup>ㄆㄛ</sup>訶<sup>ㄏㄜ</sup>。娑<sup>ㄙㄛ</sup>婆<sup>ㄆㄛ</sup>訶<sup>ㄏㄜ</sup>。波<sup>ㄅㄛ</sup>陀<sup>ㄊㄛ</sup>摩<sup>ㄇㄛ</sup>羯<sup>ㄐㄜ</sup>悉<sup>ㄒㄧ</sup>陀<sup>ㄊㄛ</sup>。  
夜<sup>ㄧㄝ</sup>。娑<sup>ㄙㄛ</sup>婆<sup>ㄆㄛ</sup>訶<sup>ㄏㄜ</sup>。那<sup>ㄋㄛ</sup>囉<sup>ㄌㄛ</sup>謹<sup>ㄍㄣ</sup>墀<sup>ㄔㄩ</sup>皤<sup>ㄆㄛ</sup>伽<sup>ㄐㄛ</sup>囉<sup>ㄌㄛ</sup>耶<sup>ㄧㄝ</sup>。  
。娑<sup>ㄙㄛ</sup>婆<sup>ㄆㄛ</sup>訶<sup>ㄏㄜ</sup>。摩<sup>ㄇㄛ</sup>婆<sup>ㄆㄛ</sup>利<sup>ㄌㄛ</sup>勝<sup>ㄕㄨ</sup>羯<sup>ㄐㄜ</sup>囉<sup>ㄌㄛ</sup>夜<sup>ㄧㄝ</sup>。娑<sup>ㄙㄛ</sup>。  
南<sup>ㄋㄢ</sup>無<sup>ㄇㄨ</sup>阿<sup>ㄚ</sup>利<sup>ㄌㄛ</sup>耶<sup>ㄧㄝ</sup>。娑<sup>ㄙㄛ</sup>噓<sup>ㄒㄨ</sup>吉<sup>ㄐㄧ</sup>帝<sup>ㄊㄧ</sup>。爍<sup>ㄌㄢ</sup>皤<sup>ㄆㄛ</sup>囉<sup>ㄌㄛ</sup>。  
娑<sup>ㄙㄛ</sup>訶<sup>ㄏㄜ</sup>。南<sup>ㄋㄢ</sup>無<sup>ㄇㄨ</sup>喝<sup>ㄏㄜ</sup>囉<sup>ㄌㄛ</sup>怛<sup>ㄏㄢ</sup>那<sup>ㄋㄛ</sup>哆<sup>ㄊㄛ</sup>囉<sup>ㄌㄛ</sup>夜<sup>ㄧㄝ</sup>耶<sup>ㄧㄝ</sup>。

耶<sup>セ</sup>。娑<sup>サ</sup>婆<sup>バ</sup>訶<sup>カ</sup>。唵<sup>オン</sup>悉<sup>シ</sup>殿<sup>テン</sup>都<sup>ト</sup>漫<sup>マン</sup>多<sup>タ</sup>囉<sup>ラ</sup>。  
 跋<sup>バ</sup>陀<sup>タ</sup>耶<sup>ヤ</sup>。娑<sup>サ</sup>婆<sup>バ</sup>訶<sup>カ</sup>。

觀<sup>クワン</sup>音<sup>イン</sup>靈<sup>リョウ</sup>感<sup>カン</sup>真<sup>シン</sup>言<sup>ゴン</sup>

唵<sup>オン</sup>嘛<sup>マ</sup>呢<sup>ニ</sup>叭<sup>パ</sup>彌<sup>ミ</sup>吽<sup>ウン</sup> 唵<sup>オン</sup> 麻<sup>マ</sup>曷<sup>カ</sup>倪<sup>ニ</sup>牙<sup>ヤ</sup>納<sup>ナ</sup> 積<sup>ジ</sup>  
 都<sup>ト</sup>特<sup>トク</sup>巴<sup>バ</sup>達<sup>ダ</sup> 積<sup>ジ</sup>特<sup>トク</sup>些<sup>シャ</sup>納<sup>ナ</sup> 微<sup>ワイ</sup>達<sup>ダ</sup>哩<sup>リ</sup>葛<sup>カ</sup>  
 薩<sup>サ</sup>而<sup>ニ</sup>幹<sup>カン</sup>而<sup>ニ</sup>塔<sup>タ</sup> 卜<sup>ハク</sup>哩<sup>リ</sup>悉<sup>シ</sup>塔<sup>タ</sup>葛<sup>カ</sup> 納<sup>ナ</sup> 補<sup>ポ</sup>

囉カ納フ

納フ卜ク

哩カ

舌カ

忒カ

班カ

納フ

捺フ

麻フ

盧カ吉ヒ

說セ囉カ

耶セ

娑カ

訶カ

觀カ音フ菩カ薩フ讚カ

觀カ音フ

大カ士フ

悉カ

號カ

圓カ

通カ

十カ

二カ

大カ

願カ

誓カ弘フ

深カ

苦カ

海カ

渡カ

迷カ

津カ

救カ

苦カ

尋カ

聲カ

無カ刹フ

不カ

現カ

身カ



觀クワン音オン菩ブツ薩ザツ妙ミョウ難ナン酬ジュウ

清セイ淨ジヨウ莊シヤウ嚴エン累レイ劫ケツ修シュ

三サン十ジュウ二ニ應オウ遍ベン塵ジン刹シャツ

百ヒャク千セン萬マン劫ケツ化ケ閻エン浮フ

瓶ビン中チュウ甘カン露ロ常ジョウ時ジ灑サイ

手テ內ナイ楊ヤウ柳リウ不フ計ケイ秋シュ

千セン處チュ祈キ求ク千セン處チュ應オウ

苦ク海カイ常ジョウ作サツ度タク人ニン舟シュ

南ナン無ム普フ陀タ山サン琉リウ璃リ世セ界カイ大ダイ慈ジ大ダイ悲ヒ觀クワン世セ音オン菩ブツ薩ザツ

南ナン無ム觀クワン世セ音オン菩ブツ薩ザツ

數スウ百ヒャク千セン聲セイ

以下二種偈文，獨誦時擇一唸誦

迴向偈（一）

摩訶般若波羅蜜	十方三世一切佛	普願沉溺諸有情	誦經功德殊勝行
	一切菩薩摩訶薩	速注無量光佛刹	無邊勝福皆迴向

迴向偈 (二)

世	普	願	願
世	願	得	消
常	罪	智	三
行	障	慧	障
菩	悉	真	諸
薩	消	明	煩
道	除	了	惱

三皈依

自パ皈ス依一佛フツ

當カ願カ衆ム生ニ

體ク解セ大カ道ダ

發フツ無ム上シ心シン

自パ皈ス依一法フツ

當カ願カ衆ム生ニ

深シ入ジュ經キョウ藏ゾウ

智チ慧ヱ如ニ海カイ

一切無礙 自皈依僧

當願衆生

統理大衆

附錄——

## 觀世音菩薩

節錄自《淨土聖賢錄》

觀世音，梵語阿那婆婁吉低輪，現在西方極樂世界，為補處菩薩。

按《悲華經》記載：「往昔劫中，阿彌陀佛為轉輪王時，觀世音菩薩為王第一太子時，名曰不詢。爾時寶藏如來為輪王授記已，不詢太子而白佛言：世尊，今我以大音聲，告諸眾生，我之所有一切善根，盡迴向阿耨多羅三藐三菩提。願我行菩薩道時，若有眾生，受諸苦惱恐怖等事、退失正法、

墮大暗處、憂愁孤窮、無有救護、無依無舍、若能念我、稱我名字，若其爲我天耳所聞、天眼所見，是眾生等，若不得免斯苦惱者，我終不成阿耨多羅三藐三菩提。

世尊，我今復當爲眾生故，發上勝願，願令轉輪聖王於安樂世界作佛事已，入無餘涅槃，乃至正法住時，我於其中修菩薩道，是佛正法於初夜滅，即其後夜成阿耨多羅三藐三菩提。時寶藏佛尋爲授記曰：汝觀天、人、三惡道一切眾生，生大悲心，欲斷眾生諸苦惱故、欲令眾生住安樂故，今當字汝爲觀世音。無量壽佛般涅槃已，第二恆河沙等阿僧

祇劫後分，彼土轉名一切珍寶所成就世界，所有種種莊嚴無量無邊，安樂世界所不及也。汝於菩提樹下成阿耨多羅三藐三菩提，號遍出一切光明功德山王如來。」

又《觀世音菩薩得大勢菩薩受記經》記載：「佛言，乃往過去廣遠無量不可思議阿僧祇劫，我於爾時，爲百千王。時，初大王劫欲盡時，有世界名無量德聚安樂示現，其國有佛，號金光師子遊戲如來。爾時金光師子遊戲如來法中，有王名曰威德，王千世界。彼威德王於其園觀，入於三昧，其王左右有二蓮華從地湧出，有二童子化生其中，與威德王俱詣佛所，頭面禮足，聽佛說法。時二童子即

說偈云：

諸天龍鬼神	聽我師子吼	今於如來前
弘誓發菩提	生死無量劫	本際不可知
爲一眾生故	爾數劫行道	況此諸劫中
度脫無量眾	修行菩提道	而生疲倦心
我若從今始	起於貪欲心	是則爲欺誑
十方一切佛	瞋恚愚癡垢	慳嫉亦復然
今我說實語	遠離於虛妄	我若於今始
起於聲聞心	不樂修菩提	是則欺世尊
亦不求緣覺	自濟利己身	當於萬億劫
大悲度眾生	如今日佛土	清淨妙莊嚴
令我得道時	超逾億百千	國無聲聞眾

亦無緣覺乘 純有諸菩薩 其數無限量  
眾生淨無垢 悉具上妙樂 出生於正覺  
總持諸法藏 此誓若誠實 當動大千界

說如是偈已，應時普震動，百千眾伎樂，演發和雅音。光曜微妙服，旋轉而來降，諸天於空中，雨散眾末香，其香普流熏，悅可眾生心。

佛告華德藏，於汝意云何？爾時威德王者，豈異人乎？我身是也；時二童子，今觀世音及得大勢菩薩摩訶薩是也。善男子！是二菩薩，於彼佛所，初發阿耨多羅三藐三菩提心。」

此經又云：「當來曠遠不可計劫，阿彌陀佛當

般涅槃。般涅槃後，正法住世等佛壽命，在世滅後所度眾生，悉皆同等。佛涅槃後，或有眾生不見佛者，有諸佛菩薩得念佛三昧，常見阿彌陀佛。彼佛滅後，一切寶物、浴池、蓮華、眾寶行樹，常演法音，與佛無異。正法滅後，過中夜分，明相出時，觀世音菩薩於七寶菩提樹下，結跏趺坐，成等正覺，號普光功德山王如來。其佛國土自然七寶，眾妙合成，莊嚴之事，諸佛世尊於恆河沙劫說不能盡。國中無有聲聞、緣覺之名，純諸菩薩，充滿其國，國土號眾寶普集莊嚴。普光功德山王隨其壽命，得大勢菩薩親近供養，至於涅槃。般涅槃後，奉持正法乃至滅盡，法滅盡已，即於其國成阿耨多

羅三藐三菩提，號善住功德寶王如來，如普光功德山王如來，國土、光明、壽命、諸菩薩眾，乃至法住，等無有異。」

如上二經記載觀世音菩薩本願功德、取淨佛土，與阿彌陀佛本因，了無差別，故其果地莊嚴，如是如是。他如三十二應、十四施無畏力、四不思議無作妙德、具足神通、廣修方便，具如楞嚴、法華及諸經所說，今不具錄。

又《大悲經》言：「佛在補陀落伽山，觀世音宮殿，寶莊嚴道場。觀世音菩薩放光普照十方刹土，自言過去無量億劫，於千光王靜住如來所，受

大悲心大陀羅尼時，即從初地超第八地，應時具足千手千眼。由持此咒故，所生之處恆在佛前，蓮華化生。故其誓云：若有眾生誦持〈大悲神咒〉不得往生諸佛國者，我誓不成正覺！佛告大眾：此觀世音菩薩於過去無量劫中已作佛竟，號正法明如來。大悲願力，爲欲發起一切菩薩，安樂成熟諸眾生故，現作菩薩。汝等大眾，常須供養，專稱名號，得無量福、滅無量罪，命終往生阿彌陀佛國。」

據此經文，當知恭敬供養觀世音菩薩，及專稱名號，迴向極樂者，與其一向專念阿彌陀佛，果報略同，福德正等，行者思之。

# 諸佛菩薩誕辰及記念日

- |       |          |        |          |
|-------|----------|--------|----------|
| 正月初一日 | 彌勒菩薩聖誕   | 七月十三日  | 大勢至菩薩聖誕  |
| 正月初六日 | 定光古佛聖誕   | 七月廿四日  | 龍樹菩薩聖誕   |
| 二月初八日 | 釋迦佛出家日   | 七月三十日  | 地藏王菩薩聖誕  |
| 二月十五日 | 釋迦佛涅槃日   | 八月廿二日  | 燃燈古佛聖誕   |
| 二月十九日 | 觀世音菩薩聖誕  | 九月十九日  | 觀世音菩薩出家日 |
| 二月廿一日 | 普賢菩薩聖誕   | 九月三十日  | 藥師佛聖誕    |
| 三月十六日 | 準提菩薩聖誕   | 十月初五日  | 達摩祖師聖誕   |
| 四月初四日 | 文殊菩薩聖誕   | 十一月十七日 | 阿彌陀佛聖誕   |
| 四月初八日 | 釋迦佛聖誕    | 十二月初八日 | 釋迦佛成道日   |
| 四月廿八日 | 藥王菩薩聖誕   | 十二月廿九日 | 華嚴菩薩聖誕   |
| 五月十三日 | 伽藍菩薩聖誕   |        |          |
| 六月初三日 | 護法韋馱菩薩聖誕 |        |          |
| 六月十九日 | 觀世音菩薩成道日 |        |          |

諸位善信，凡逢諸佛菩薩聖誕佳期，若能虔誠供養三寶，誦經禮拜，持齋念佛，或行放生、布施、修橋、造路等等善舉，勝過日常功課，有百千萬億倍之功德！

## 助印經典十大利益

- 一·從前所作種種罪業，輕者立即消滅，重者亦得轉輕。
- 二·常得吉神擁護，一切瘟疫、水火、寇盜、刀兵、牢獄之災，悉皆不受。
- 三·夙生怨對，咸蒙法益，而得解脫，永免尋仇報復之苦。
- 四·夜叉惡鬼，不能侵犯，毒蛇餓虎，不能為害。
- 五·心得安穩，日無險事，夜無惡夢，顏色光澤，氣力充盛，所作吉祥。
- 六·虔心奉法，雖無希求，自然衣食豐足，家庭和睦，福祿綿長。
- 七·所言所行，人天歡喜，任到何方，常為多眾傾城愛戴，恭敬禮拜。
- 八·愚者轉智，病者轉健，困者轉亨，為婦女者，報謝之日，捷轉男身。
- 九·永離惡道，受生善道。相貌端正，天資超越，福祿殊勝。
- 十·能為一切眾生，種植善根，以眾生心，作大福田，獲無量勝果。所生之處，常得見佛聞法。直至三慧宏開，六通親證，速得成佛。

## 靈鷲山經典助印流通項目

### 精裝佛典系列 **繁**

- 一 大乘妙法蓮華經
- 二 大佛頂首楞嚴經
- 三 金山御製梁皇寶懺
- 四 大方廣佛華嚴經 **繁** **簡**
- 五 妙法蓮華經

### 共修經摺佛典系列 **繁**

- 一 觀世音菩薩普門品·佛說阿彌陀經
- 二 金剛般若波羅蜜經
- 三 藥師琉璃光如來本願功德經
- 四 地藏菩薩本願經
- 五 佛說無量壽經
- 六 千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經
- 七 慈悲三昧水懺法
- 八 大方廣佛華嚴經普賢行願品
- 九 一切如來心祕密全身舍利寶篋印陀羅尼經
- 十 佛頂尊勝陀羅尼經

## 隨身平裝佛典系列 **繁簡**

- 一 觀世音菩薩普門品
- 二 金剛般若波羅蜜經
- 三 佛說阿彌陀經
- 四 佛說雨寶陀羅尼經
- 五 一切如來心祕密全身舍利寶篋印陀羅尼經
- 六 大方廣佛華嚴經普賢行願品
- 七 藥師琉璃光如來本願功德經
- 八 慈悲三昧水懺法
- 九 地藏菩薩本願經
- 十 佛頂尊勝陀羅尼經 **簡**
- 十一 千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經 **簡**

## Paperback English Series

1. The Diamond Sutra  
- overcoming Suffering through Wisdom
2. The Vows and Endeavours of Samantabhadra

# 靈鷲山臺灣聯絡處

## 總本山—無生道場

(電話) 02-2499-1100  
22841 新北市貢寮區福連里香蘭街7之1號

## 聖山寺

(電話) 02-2499-1901 (傳真) 02-2499-1028  
22841 新北市貢寮區福隆里東興街30之1號

## 基隆講堂

(電話) 02-2424-0533 (傳真) 02-2422-5724  
20241 基隆市中正區義一路43號10樓

## 臺北講堂

(電話) 02-2571-6663 (傳真) 02-2571-5775  
10467 臺北市中山區松江路220號5樓

## 新北市分院

(電話) 02-8231-5685 (傳真) 02-8231-6138  
23444 新北市永和區保生路2號8樓

## 中港中心

(電話) 02-8992-2369 (傳真) 02-8992-2371  
24245 新北市新莊區中安街3號5樓之2

## 樹林中心

(電話) 02-2688-3135 (傳真) 02-2688-9993  
23868 新北市樹林區中正路415號7樓

## 桃園講堂

(電話) 03-346-3093 (傳真) 03-346-4106  
33045 桃園市中正路1071號16樓之1,2

### 中壢中心

(電話) 03-426-2431 (傳真) 03-426-2432  
32043 桃園市中壢區裕民街26號12樓

### 新竹共修處 (寶屹寺)

(電話) 03-580-2881 (傳真) 03-580-2880  
31443 新竹縣北埔鄉大林村二寮8鄰1-2號

### 臺中講堂

(電話) 04-2319-0199 (傳真) 04-2329-8881  
40356 臺中市西區東興路三段160號4樓

### 嘉義中心

(電話) 05-216-2820 (傳真) 05-216-2808  
60045 嘉義市吳鳳北路291號4樓

### 臺南分院

(電話) 06-208-3981 (傳真) 06-208-3963  
70143 臺南市東區長榮路一段203號7樓

### 新營共修處

(電話) 06-635-0890 (傳真) 06-632-3460  
73050 臺南市新營區健康路128號2樓

### 高屏講堂

(電話) 07-225-5187 (傳真) 07-223-6521  
80047 高雄市新興區中正二路182號13樓之1~4

### 花蓮中心

(電話) 03-857-1093 (傳真) 03-857-0931  
97051 花蓮市富安路65-1號2樓

### 蘭陽講堂

(電話) 03-965-5093 (傳真) 03-965-5360  
26844 宜蘭縣五結鄉上四村福德路88-1號

### 寂光寺

(電話) 03-928-3485 (傳真) 03-928-3368  
26246 宜蘭縣礁溪鄉龍潭村環湖路70號

## 靈鷲山全球聯絡處

### 香港講堂

(O) 002-852-28933999 (F) 002-852-28933707  
香港灣仔灣仔道230號19樓佳誠大廈  
19F, No.230, Wan Chai Road, Wan Chai, Hong Kong  
Island (Great Smart Tower)

### 泰國禪修中心

(O) 002-662-3281371~2 (F) 002-662-7266196  
80,82 Chalermprakit Rama 9 Road Soi 34,  
Pravet District, Bangkok 10250 Thailand

### 柔佛中心(馬來西亞)

(O) 002-607-3889093 (F) 002-607-3889093  
No. 60-03, Permas 10, Permas Jaya, 81750 Johor Bahru,  
Johor, Malaysia

### 吉隆坡中心(馬來西亞)

(O) 002-603-77100093 (F) 002-603-77102093  
11-2, Jalan PJU 8/5F, Bandar Damansara Perdana,  
47820 Petaling Jaya, Selangor, Malaysia

### 檳城禪修中心

(O) 002-60-4-8990093  
NO.41 Persiaran Tanjung Bunga 3, 11200 Tanjung  
Bungah Pulau Pinang, Malaysia

### 印尼雅加達中心

(O) 002-6221-66697175 (F) 002-6221-66697175  
Pluit Murni 4, No. 14, Jakarta Utara, Indonesia

### 新加坡中心

217-A Geylang Road (off Lor 7) Singapore 389277

### 仰光大善園寺

(O) 002-951-375515 (F) 002-951-375515  
Dhamma Wun-tha Kyaung Thit, Arzarni Street, Bahan  
Township Yangon, Union of Myanmar

### 紐約道場

Bayside (貝賽德)  
(O) 002-1-718-2792926 (F) 002-1-718-6902547  
64-46 211 Street Oakland Gardens, NY11364, U.S.A.

南無護法韋馱尊天菩薩



普為出資及受持、讀誦、輾轉流通者迴向

願以此功德 消除諸業障 增長菩提心 善根福慧足 所有刀兵劫

及與飢饉苦 悉皆盡消滅 受持讀誦者 輾轉廣流通 現眷皆安樂

先亡得超生 法界諸有情 同證極樂國 究竟成佛道



## 觀世音菩薩普門品

繁體中文·國語注音

發行者：財團法人靈鷲山般若文教基金會

地址：23444 新北市永和區保生路二號 21 樓

編製單位：靈鷲山佛教教團教育院編譯室

助印戶名：財團法人靈鷲山般若文教基金會

郵撥帳號：一三二八四二二二八

◎ 本經為發心流通·歡迎十方助印

◎ 製版權所有，請勿另作他用；若有合作需求，敬請連繫

靈鷲山教育網服務信箱。